

ATTIVITA' "ALTRE" EX ART. 10

PARLARE POESIA: LEGGERE, COMPRENDERE, TRADURRE, RECITARE

16 ORE + attività laboratoriale e traduttiva in autoapprendimento - **6 CFU**

Le lezioni saranno svolte e/o rese fruibili in podcast o in videoregistrazioni in modo da consentire agli studenti di poter svolgere tutto il modulo e acquisire i CFU entro il 15 settembre 2020.

1) Moduli comuni a tutti gli studenti (Tutti gli studenti devono frequentarle)

DATA: venerdì 12 giugno

ORE: 14.00-18.00

Stefania Sini: *Ritmo e metro nella poesia*

DATA: Martedì 16 giugno

ORE 10-13

Carla Pomarè: *Blank verse e dintorni: forme della tradizione poetica in lingua inglese*

DATA: Mercoledì 17 giugno

ORE: 14:00 - 16:00

Cristina Iuli: *Free verse e dintorni: forme della tradizione poetica nordamericana*

DATA: Venerdì 19 giugno

ORE 9-11

Andrea Baldissera: *Poesia (spagnola) tradotta: lettura-ascolto, analisi metrica e linguistico-retorica, e confronto fra traduzioni*

DATA: Giovedì 10 settembre

ORE: 11-13

Marco Pustianaz: *Come la poesia suona nella tua voce.* Esercitazione pratica di lettura di poesia ad alta voce (in italiano o in altra lingua comune). Se il numero dei partecipanti è superiore a 10, sarà offerto un secondo turno nella stessa giornata (ore 14-16).

2) Moduli e laboratori nelle lingue di specializzazione (gli studenti scelgono i moduli nelle lingue di specializzazione.)

DATA: Giovedì 18 giugno

ORE:14-17 da confermare a breve

Laurence Audeoud e Silvia Ferrari: laboratorio sulla metrica francese, o su problemi attinenti alla traduzione del testo poetico + traduzione di un testo poetico di Desnos (questione dei giochi di parole, dei registri linguistici etc.

DATA: lunedì 22 giugno

ORE: 10.00-13.00

Elena Giovannini e Miriam Ravetto: *Laboratorio di traduzione poetica (la poesia tedesca):* discussione dei lavori di traduzione dei testi poetici, che gli studenti avranno ricevuto due

settimane circa prima del laboratorio e che dovranno svolgere individualmente /
inquadramento storico-culturale e funzionalizzazione dei testi scelti.

DATA: Venerdì 9 settembre

ORE 14-16

Andrea Baldissera: *Laboratorio di traduzione poetica (letteratura spagnola):* su testi scelti che gli studenti avranno ricevuto a giugno/luglio e sui quali avranno già lavorato individualmente.

DATA: Venerdì 11 settembre

ORE 9-11

Carla Pomaré e Marco Pustianaz: *Laboratorio di traduzione poetica (letteratura inglese):* su testi scelti che gli studenti avranno ricevuto a giugno/luglio e sui quali avranno già lavorato individualmente.

DATA: lunedì 14 settembre:

ORE: 16.00-18.00

Cristina Iuli: *Laboratorio di traduzione poetica (letteratura nordamericana):* su testi scelti che gli studenti avranno ricevuto a giugno/luglio e su cui avranno già lavorato individualmente.